

Words, meanings,
and visuality.
65 simple words to consider

Aalto University

May 7th, 2019

Ulla Vanhatalo, Dept. of Languages, Univ. of Helsinki

ulla.vanhatalo@helsinki.fi

A photograph of a woman on the left and a man on the right, both shouting and gesturing aggressively towards each other. The woman has her mouth wide open and is looking intently at the man. The man has a frustrated expression, his mouth open, and his hand is raised with fingers spread. The background is a plain, light color.

What do we (try to) do
with words?

Express
Convince
Solve
Clarify

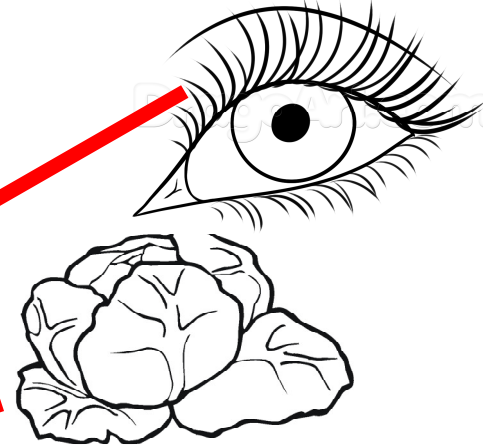
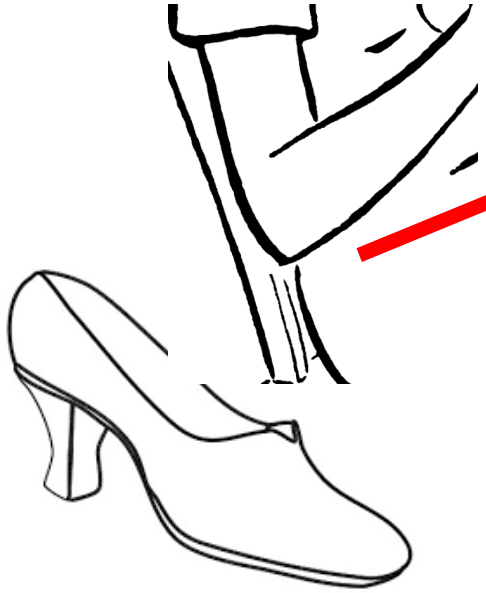
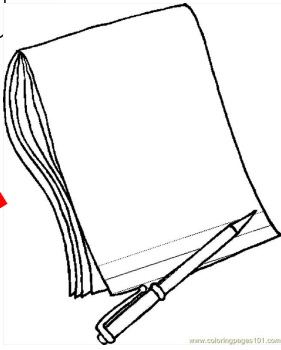
But what do the words
often do?

Hide
Confuse
Complicate
Mess up

photo: www.psychologytoday.com



chocolate stomach fertilizer book flowers palm tree pajamas children stomach
lettuce shoulder elephant
lunge caravan bookcase shadow shoulder
nail bag custard
river boot soil pillow frown nose
sock leg bowl floor paper skin
shoe sand dancer mouse shoe slime caravan
garden tractor elbow rectangle room
train lunge wallet tractor engine chocolate sock soil garden
rocket child flowers socks engine chocolate sock soil garden kidney
dancer jam children pond magazine river bowl
bridge television child custard street nail
floor bust tongue caravan nose street
adult watch camel continent continent knee lipstick sandwich elephant
star street planet cupcake sand pond wallet paper palm tree shoulder bag elephant bookcase
foot bottle skin shadow socks rectangle nurse eyelash bowl boot book nurse
pizza bottle magazine curtain knee pillow paper nurse water fall sandwich
population nail frown paper beard television
rocket screen toenail tablecloth package weed street kidney water fall
watch beard elbow monkey tongue cupcake weed kidney toe nose
screen train engine dress mouse beard lettuce package
dress bottle tablecloth pizza bridge room daisy fertilizer tongue curtain television
shoe toenail floor lettuce



voikukka, dandelion, vöilill, diente de león, одуванчик, karahindiba, maskros



Борщ



Kuva: <http://www.keittotaito.com/>

душа



Kuva: myhappyblog.ru

viha



Kuva: Minea Koskinen

luottaa⁵³*^C (luotettava, luotettu ks. erikseen)

1. pitää jtk varmana, taattuna, olla epäilemättä jtk, uskoa jhk. *Luottaa jkn vilpittömyyteen, sanoihin. Voit luottaa siihen, että --. ---*

varma⁹ (varmaan ks. erikseen)

1. luotettava, pettämätön, turvallinen, vakaa. *Täysin, sataprosenttisen varma. Varma keino, menetelmä. Varma sijoitus. ---*

taattu¹*^C vrt. 1. taata. *Taattu [= turvattu] toimeentulo.*

Taattu [= vakaa] asema yhteiskunnassa. Hän on taatussa [= luotettavassa] seurassa.

epäillä⁶⁷

2. olla luottamatta jhk, pitää jtk epävarmana, kyseenalaisena. *Epäillä Jumalan olemassaoloa. Epäillä kykyjään, sillan kestävyyttä. Suhtautua jhk epäillen. ---*

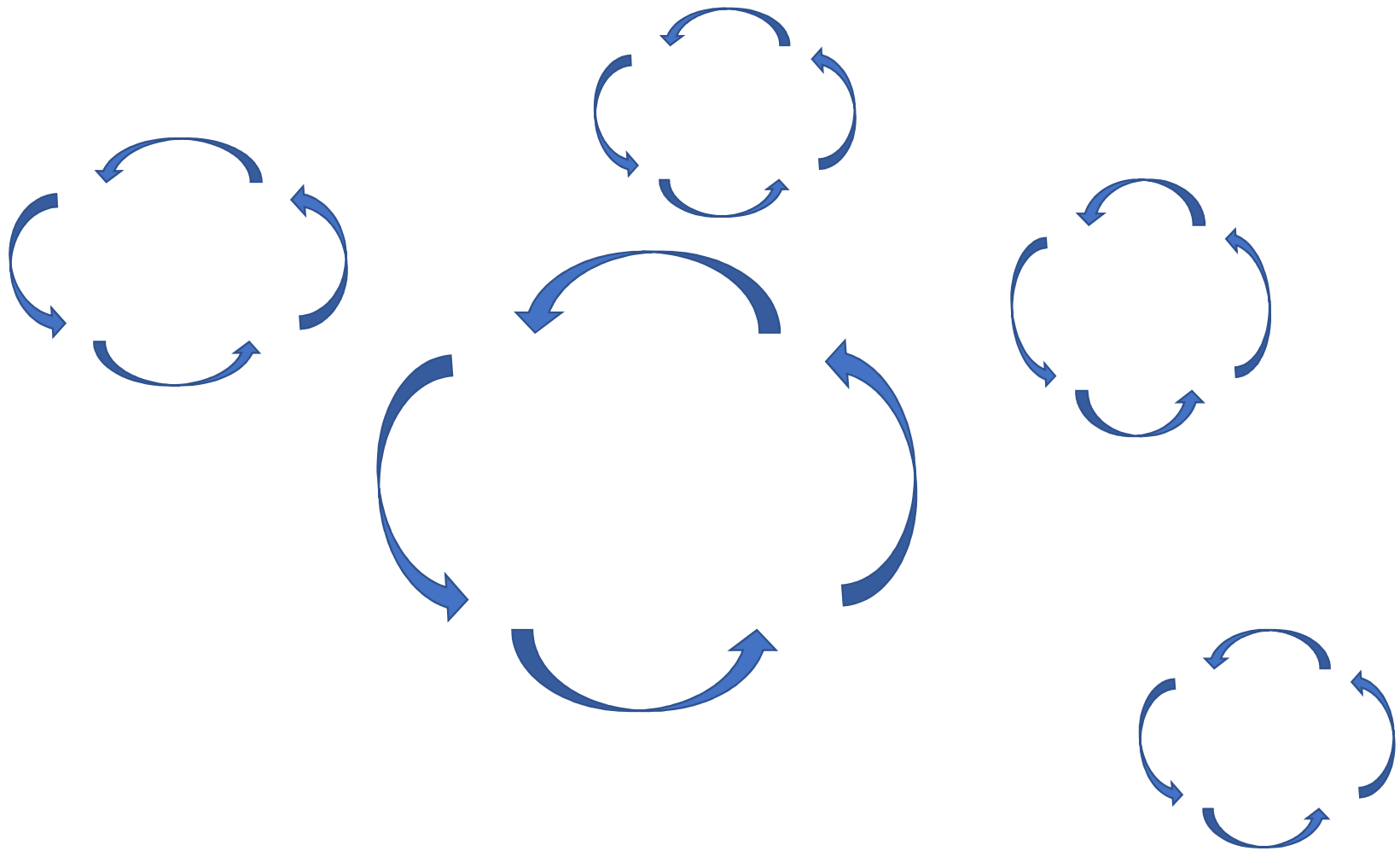
luotettava¹⁰ johon voi luottaa; todenmukainen, paikkansapitävä, uskottava. *Luotettava ihminen. Luotettava auto. Luotettavat tiedot. ---*

luotettu¹*^C **adj., subst.** johon luotetaan, luotettava (ihminen). *Luotettu työtoveri. Ystäväni ja luotettuni.*

uskoa⁵² (uskottava, uskottu, uskova ks. myös erikseen)

1. pitää jtk totena, varmana, ottaa jk todesta; otaksua, luulla. *Uskoi kertomuksen todeksi. Uskoin hänen selitykseensä.---*

2. luottaa jhk, jnk olemassaoloon, toteutumiseen, merkitykseen, arvoon tms., panna luottamuksensa jhk. *Uskoa itseensä, omiin kykyihinsä. ---*





We try to be clear and simple, but...

... words get us into troubles!

photo: <http://align4profit.com/>

The 65 simple words

alkusanat

- With them you can explain "everything"
- ~ Chemical elements
- Found in all languages

**All people
understand them
in the same way**

photo: www.chess.com

Natural Semantic Metalanguage (NSM), 1972

Finn. *alkusanakieli*

- 65 prime words, which can be used for explaining all other words
- Atom-like words, can not be defined, like elements
- Primes and the simple grammar can be found in "all" languages

Universal core concepts
of human thinking
– Platon's *Kratylos*, Locke 1690,
Schopenhauer 1815

Anna Wierzbicka,
Australian National
University
Canberra, Australia



Cliff Goddard,
Griffith University
Brisbane, Australia

Research on crossings
of languages and
cultures

- now
- before
- when / time
- after
- a long time
- a short time
- for some time
- moment
- sometimes



- like
- very
- more
- if
- not
- maybe
- because
- and
- or



- think (that)
- know (that)
- want
- feel
- see
- hear
- say
- be
- have
- do
- happen
- can
- move
- touch
- live
- die



- here
- where / place
- above
- below
- far
- near
- side
- inside



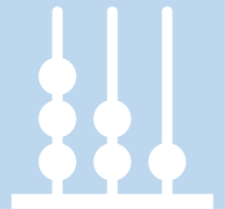
- I, we
- you
- someone / she, he, they
- people
- body
- word
- something / thing



- good
- bad
- big
- small
- true



- one
- two
- some
- all
- much / many
- little / few
- this
- the same
- other / else
- parts
- kinds



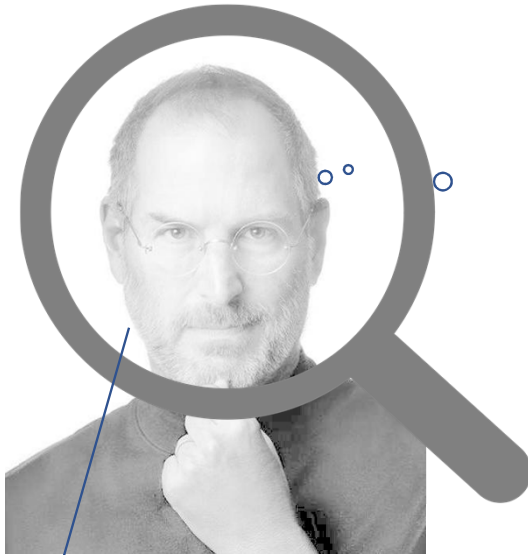
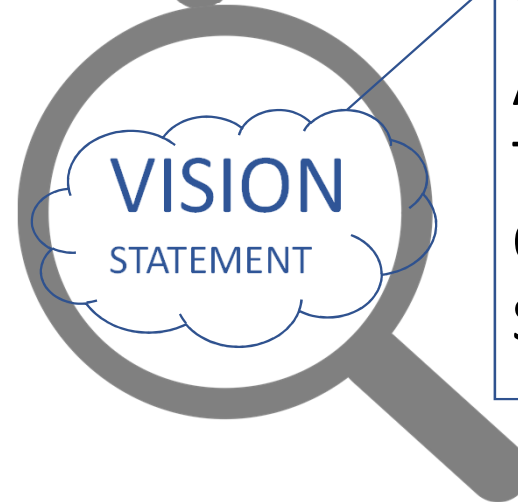


photo: <https://thefilmstage.com>



Bad, Things, Maybe, Happen,
Me, After, Some, Time,
Because, ...



We, Want, Be,
After, Some,
Time, Do, Good,
Other, People,
See, ...

Oxygen, Carbon,
Hydrogen, Nitrogen,
Calcium, Phosphorus, ...

luottaa ~ to trust

I have heard many times you saying:

"I'll do something."

Then I have thought:
after a while you do as you said.

This has not happened.

Now I think:

if you say you are doing something
you may not be doing it.

I can't know if you do what you say.

I feel bad because of this.

Olen kuullut monta kertaa, kun sanot:
"Minä teen jotain."

Silloin olen ajatellut:

vähän ajan kuluttua sinä teet niin kuin
sanoit.

Näin ei ole tapahtunut.

Nyt ajattelen:

jos sinä sanot, että teet jotain,
et ehkä teekään sitä.

En voi tietää, teetkö sitä, mitä sanot.

Se tuntuu minusta pahalta.



Use the 65 words for saying
complex things simply

photo: <http://i.imgur.com/y0td5GO.jpg>

Commitment to Care

I want to know

what you think

how you are feeling

what you want

I want to do things

that are good for you

I want to see

you are feeling good



photo: www.finnair.com



”I apologize.”

I know:

I have done something bad for some people.

I’m feeling bad because of this.

If I can do something good for those people,

I want to do it.

I don’t want to do that bad anymore.

- *Juhana Torkki*

photo: www.hs.fi

What is this feeling?

Sometimes a person thinks:

”I don’t know what will happen

Some bad things can happen

I don’t want these things to happen”

When this person thinks like this,

this person feels something bad

What is this feeling?

Sometimes a person thinks:

“I don’t know what will happen

Some good things can happen

I want these things to happen”

When this person thinks like this,

this person feels something good

In the complex world,
we need ways to break down the
complexity.

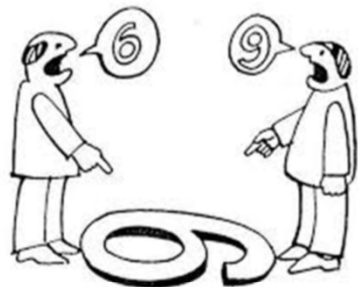


photo: <http://sambev.deviantart.com/>

All models are wrong but some are useful.

George E.P. Box

Helping people
become
understood.

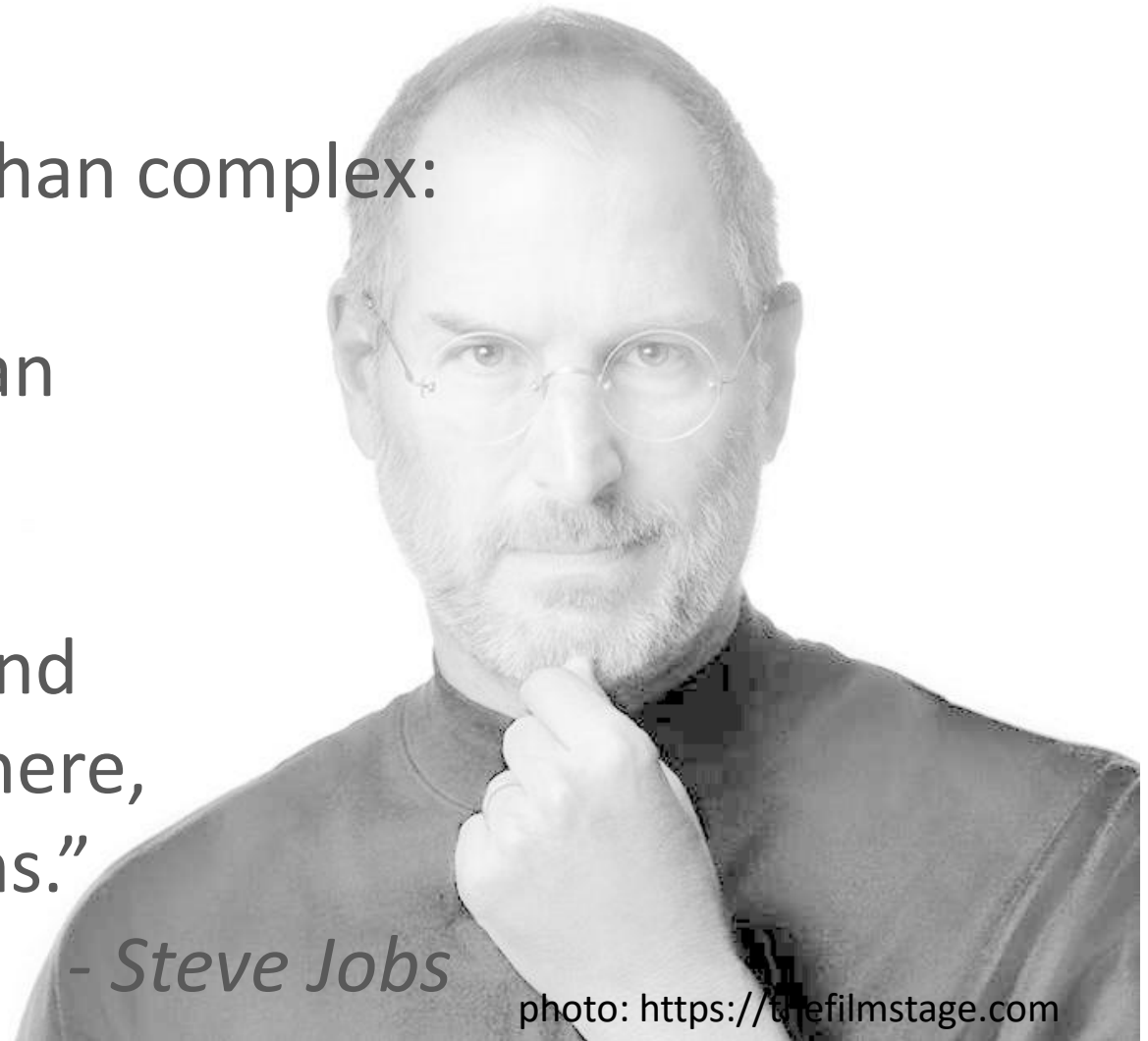


“Simple can be harder than complex:
You have to work hard
to get your thinking clean
to make it simple.

But it’s worth it in the end
because once you get there,
you can move mountains.”

- *Steve Jobs*

photo: <https://thefilmstage.com>



- Think about someone who is close to you. Tell him/her with primes

I love you

- Try to use the primes only. Little errors don't count.
- You can start by underlining the words that you think could relate to the word.
- Write down some parts of your explaining.

- Ajattele sinulle läheistä ihmistä. Kerro hänelle alkusanoja käyttäen:

Minä rakastan sinua.

- Alkusanoja voi taivuttaa ja yhdistellä.
- Yritä käyttää vain alkusanoja. Jos tämä ei aivan onnistu, se ei haittaa!
- Voit aloittaa vaikka ympyröimällä monisteesta ne sanat, jotka asiaan voisivat liittyä.
- Kirjoittakaa muistiin ryhmänne selitys – tai osakin siitä.

humble – You should humble yourself. *nöyrä* – Sinun pitäisi olla *nöyrempi*.

- Try to use the primes only. Little errors don't count.
 - You can start by underlining the words that you think could relate to the word.
 - Write down some parts of your explaining.
- Alkusanoja voi taivuttaa ja yhdistellä.
 - Yritä käyttää vain alkusanoja. Jos tämä ei aivan onnistu, se ei haittaa!
 - Voit aloittaa vaikka ympyröimällä monisteesta ne sanat, jotka asiaan voisivat liittyä.
 - Kirjoittakaa muistiin ryhmänne selitys – tai osakin siitä.

risk – You must take *risks*.

- Try to use the primes only. Little errors don't count.
- You can start by underlining the words that you think could relate to the word.
- Write down some parts of your explaining.

riski – Täytyy uskaltaa ottaa *riskejä*.

- Alkusanoja voi taivuttaa ja yhdistellä.
- Yritä käyttää vain alkusanoja. Jos tämä ei aivan onnistu, se ei haittaa!
- Voit aloittaa vaikka ympyröimällä monisteesta ne sanat, jotka asiaan voisivat liittyä.
- Kirjoittakaa muistiin ryhmänne selitys – tai osakin siitä.

depressed – He is possibly *depressed*. *masentunut* – Hän on ehkä *masentunut*.

- Try to use the primes only. Little errors don't count.
- You can start by underlining the words that you think could relate to the word.
- Write down some parts of your explaining.

- Alkusanoja voi taivuttaa ja yhdistellä.
- Yritä käyttää vain alkusanoja. Jos tämä ei aivan onnistu, se ei haittaa!
- Voit aloittaa vaikka ympyröimällä monisteesta ne sanat, jotka asiaan voisivat liittyä.
- Kirjoittakaa muistiin ryhmänne selitys – tai osakin siitä.

politics – She is working in *politics*.

- Try to use the primes only. Little errors don't count.
- You can start by underlining the words that you think could relate to the word.
- Write down some parts of your explaining.

politiikka – Hän tekee työtä politiikassa.

- Alkusanoja voi taivuttaa ja yhdistellä.
- Yritä käyttää vain alkusanoja. Jos tämä ei aivan onnistu, se ei haittaa!
- Voit aloittaa vaikka ympyröimällä monisteesta ne sanat, jotka asiaan voisivat liittyä.
- Kirjoittakaa muistiin ryhmänne selitys – tai osakin siitä.

behave – That child is not *behaving*.

- Try to use the primes only. Little errors don't count.
- You can start by underlining the words that you think could relate to the word.
- Write down some parts of your explaining.

käyttäytyä – Tuo lapsi ei osaa *käyttäytyä*.

- Alkusanoja voi taivuttaa ja yhdistellä.
- Yritä käyttää vain alkusanoja. Jos tämä ei aivan onnistu, se ei haittaa!
- Voit aloittaa vaikka ympyröimällä monisteesta ne sanat, jotka asiaan voisivat liittyä.
- Kirjoittakaa muistiin ryhmänne selitys – tai osakin siitä.

Comments

Summary

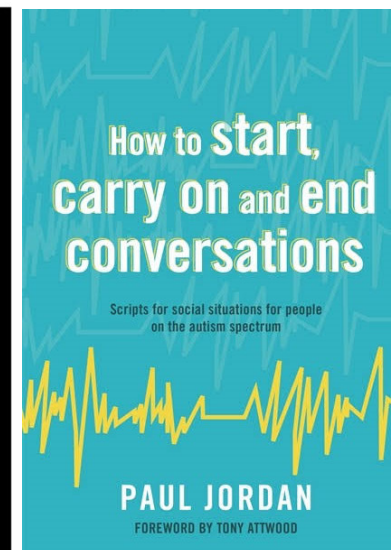
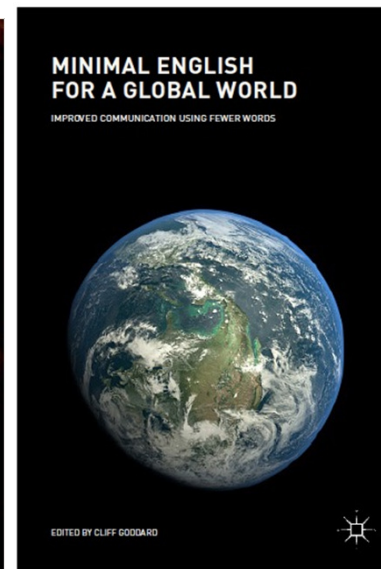
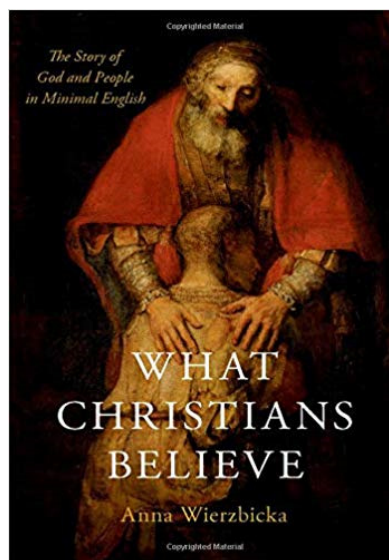
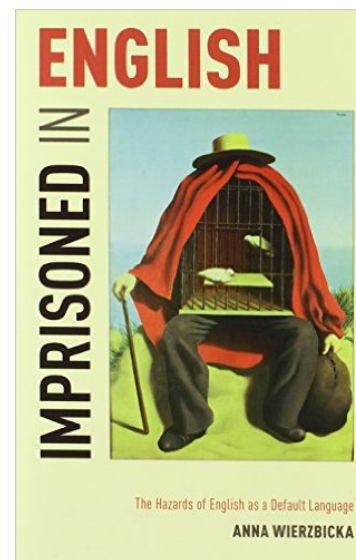
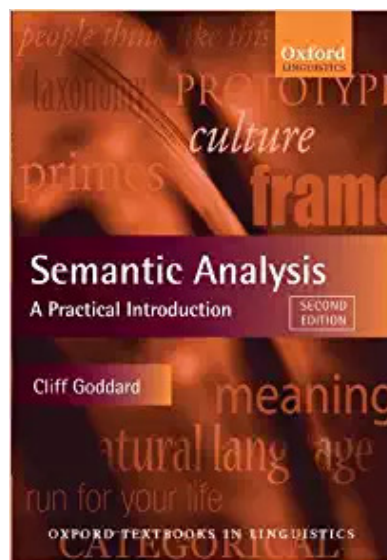
- World is complex, but words can be simple.
- What is simple for you, can be complex for someone else.
- First think clearly. Then speak clearly.
- If you really want to use some complex words, explain them by using simple words.
- Just adding more primes in your talk may help.
- Whatever you say in primes, can be (fully) translated.

www.griffith.edu.au/humanities-languages/school-humanities-languages-social-science/research/natural-semantic-metalanguage-homepage

www.65sanaa.fi

Vanhatalo ja Tissari, Virittäjä
2017/2

Kritiikkiä: esim. THEORETICAL LINGUISTICS 2004. Special Issue on Natural Semantic Metalanguage. 29, 3.



Questions to Visual Communication Design

How to make the primes visible?

How to make them understandable for illiterate people?

Can you draw the primes?

Can you make videos of primes – or by using primes?

How should the primes be presented? (link to Service Design)

Primes are the fundamentals of communication, we should get rid of written language!